

На правах рукописи



Бурмакина Наталья Геннадьевна

**ДИСКУРСИВНО-ИНТЕГРАТИВНЫЕ И КУЛЬТУРНО-
КОНВЕНЦИОНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АКАДЕМИЧЕСКОЙ
КОММУНИКАЦИИ**

Специальность 10.02.19 – Теория языка

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук



005546940

16 АПР 2014

Москва – 2014

Работа выполнена на кафедре лингвистики и межкультурной коммуникации в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Сибирский федеральный университет».

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор СФУ
Людмила Викторовна Куликова,
заведующая кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации, директор Института филологии и языковой коммуникации Федерального государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Сибирский федеральный университет»

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор
Вера Александровна Митягина,
заведующая кафедрой теории и практики перевода Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Волгоградский государственный университет»

кандидат филологических наук
Анна Александровна Трубченинова,
доцент кафедры теории и практики вторых иностранных языков И-03 Факультета иностранных языков Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Московский авиационный институт (национальный исследовательский университет)»

Ведущая организация: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Российский университет дружбы народов».

Защита состоится «16» июня 2014 г. в 14 ч. 30мин. на заседании диссертационного совета Д 212.135.02 при ФГБОУ ВПО «Московский государственный лингвистический университет» по адресу: 119034, Москва, ул. Остоженка, 38.

С диссертацией можно ознакомиться в диссертационном читальном зале научной библиотеки ФГБОУ ВПО «Московский государственный лингвистический университет».

Автореферат разослан «28» марта 2014 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
кандидат филологических наук, профессор



В.С. Страхова

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемая работа выполнена в русле прагмалингвистического подхода к изучению языка с привлечением в качестве основного исследовательского метода лингвистически ориентированного дискурс-анализа. Диссертация посвящена выявлению, описанию и систематизации константных и культурно обусловленных характеристик современной устной и письменной академической коммуникации (на материале разных языковых культур).

Актуальность исследования определяется недостаточной разработанностью теории дискурса в аспекте национальной маркированности институциональных сфер общения; необходимостью изучения общих и специфичных языковых средств решения универсальных коммуникативных проблем генерации, распространения, сохранения и верификации научного знания в академическом дискурсе на примере нескольких лингвокультур; потребностью в обобщении эмпирического корпуса материала об особенностях коммуникативных стилей научно-педагогического взаимодействия в разных культурах в условиях развивающейся академической мобильности.

В качестве **объекта** исследования выступает академический дискурс как тип современного институционального общения. **Предметом** исследования являются дискурсивно-интегративные и культурно-конвенциональные особенности академической коммуникации.

Цель диссертационного исследования заключается в описании институционального академического общения через призму интегративной сущности дискурса, а именно, его конститутивных признаков, жанровой организации, прагмалингвистических характеристик, а также в выявлении национально-культурной специфики академического дискурса в разных лингвокультурах.

Цель работы предполагает решение следующих **задач**:

- 1) обобщить релевантные свойства институциональности в академическом дискурсе;

- 2) рассмотреть интегративные характеристики академического дискурса;
- 3) выявить дискурсивные практики культурно обусловленной конвенциональности в академическом общении;
- 4) описать жанровую организацию академического дискурса;
- 5) выделить и проанализировать специфические особенности испанского, немецкого и русского коммуникативных стилей в контексте академического дискурса.

Научная новизна исследования определяется впервые предпринятым систематическим описанием дискурсивно-интегративных и культурно-конвенциональных особенностей академической коммуникации на материале разных языковых культур.

Теоретическая значимость данной работы заключается в разработке целостной универсальной коммуникативно-прагматической модели академического дискурса, которую составляют интегративные характеристики и культурно-специфичные особенности академического общения, а также в описании немецкого, испанского и русского коммуникативных стилей в контексте академического дискурса.

Практическая значимость исследования связана с возможностью использования полученных результатов в теоретико-лингвистических курсах, курсах по межкультурной коммуникации, лингвокультурологии, в практике обучения испанскому и немецкому языкам, в межкультурных тренингах при организации академической мобильности.

Материалом исследования стали видео- и аудиозаписи фрагментов аутентичного академического дискурса в сфере гуманитарных и естественно-научных дисциплин, а именно, материалы лекций, научных докладов, научных дискуссий (общая продолжительность 32 ч. 40 мин), а также текстовые презентации и раздаточные материалы к докладам и лекциям (всего 470 слайдов), корпус научных статей (объемом 320 с.).

Основными методами исследования в работе являются дискурс-анализ,

лингвистическое наблюдение, анкетирование, интроспекция, коммуникативно-прагматическое моделирование, сопоставительный анализ, описательный и интерпретационный методы.

Теоретической базой работы послужили труды отечественных и зарубежных авторов в области теории дискурса (Р. Водак, М.В. Йоргенсен, В.Б. Кашкин, А.А. Кибрик, Е.С. Кубрякова, М.Л. Макаров, Г.Н. Манаенко, А.В. Олянич, М.Ю. Олешков, С.Н. Плотникова, Л. Филлипс, М. Фуко); институционального общения (В.И. Карасик, Я. Кизендаль, И.И. Халеева); теории жанров (М.М. Бахтин, С. Гюнтнер, И.А. Гусейнова, В.В. Дементьев, О.А. Лаптева, Т. Лукман, В.А. Салимовский); изучения академической коммуникации (Г. Васкес, К. Концет, Х. Коттхофф, Л.В. Куликова, Х. Лимберг, Д. Меер, И.А. Стернин, К. Хайленд) и научного общения (Р.С. Аликаев, М.Н. Кожина, М.П. Котюрова, О.А. Лаптева, Т.Г. Попова, Н.К. Рябцева, В.А. Салимовский, В.Е. Чернявская).

На защиту выносятся следующие **положения**:

1. Институциональный академический дискурс, одной из доминант которого является патерналистская модальность коммуникации, реализуется как взаимодополняющее единство дискурсивно-интегративных и культурно-конвенциональных характеристик.

2. Интегративными характеристиками академического дискурса являются:

- актуализация языка науки;
- креативный характер коммуникации;
- нацеленность на сокращение асимметрии знаний;
- реализация дискурсивных практик конструирования собственной авторитетности.

3. Академический дискурс маркируется культурно-конвенциональными особенностями, что находит выражение в следующих параметрах:

- ориентация на тематическую широту или на содержательную глубину;
- ориентация на устный или письменный модус общения;

- строгость норм экспликации интертекстуальности;
- распространенность патерналистских дискурсивных практик в академическом дискурсе.

4. Жанры академического дискурса нацелены на решение рекуррентных проблем институционального пространства академического общения. Содержательные и прагматические особенности, а также модусы реализации коммуникативных жанров, обеспечивающих академическое общение, специфичны в каждой лингвокультуре.

5. Выделенные в исследовании параметры актуализации культурной конвенциональности в академическом дискурсе позволяют прогнозировать репрезентацию коммуникативного стиля как конституента институционального академического общения в разных лингвокультурах.

Достоверность данных и обоснованность выводов обеспечивается объемом проанализированного эмпирического материала и тщательной проработкой научной литературы по исследуемому вопросу.

Апробация работы. Основные положения диссертации обсуждались на Международной научной конференции «Проблемы современной лингвистики и методики преподавания языковых курсов» (Кемерово, 2010 г.); Всероссийской научно-практической конференции молодых исследователей «Диалог культур в аспекте языка и текста» (Красноярск, 2010 г.); Международной научной конференции «Актуальные проблемы филологии в испано-российском научном пространстве» (Ростов-на-Дону, 2011 г.); VI Международной конференции Российской коммуникативной ассоциации «Коммуникация в изменяющемся мире» (Красноярск, 2012 г.); IV Международном конгрессе испанистов России «Испания и Россия в новом коммуникативном пространстве XXI века» (Москва, 2013 г.); на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Сибирского федерального университета; на заседании кафедры общего и сравнительного языкознания Московского государственного лингвистического университета. Исследование было поддержано Германской службой академических обменов (стипендия DAAD для молодых исследователей,

2011 г.). По теме исследования опубликовано 9 работ общим объемом 3 п.л., в том числе 3 статьи в журналах, рекомендованных ВАК.

Объем и структура работы. Диссертация состоит из введения, 4 глав, заключения, библиографического списка и двух приложений.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается актуальность исследования, указываются объект, предмет, цель и задачи работы, характеризуется материал и методологическая основа, формулируются научная новизна, теоретическая и практическая значимость, положения, выносимые на защиту.

В первой главе «**Академический дискурс как институциональный тип общения**» освещается проблематика изучения академического дискурса в отечественном и зарубежном языкознании. Обобщаются современные научные подходы к определению феномена «институциональность», анализируются общетеоретические и лингвистические основания для выделения понятий «роль» и «статус».

Академический дискурс рассматривается в работе как разновидность институционального общения, локализующегося в коммуникативном пространстве науки и высшего образования. Это «нормативно организованное речевое взаимодействие, обладающее как лингвистическим, так и экстралингвистическим планами, использующее определенную систему профессионально-ориентированных знаков, учитывающее статусно-ролевые характеристики основных участников общения (ученых как исследователей и/или преподавателей, а также студентов в сфере университетского образования), интерпретируемое как культурно маркированная система коммуникации» (Куликова, 2006).

Анализ научной литературы (В.А. Салимовский, И.А. Стернин, Я. Кизендаль, Л.В. Куликова и др.) показал неоднозначность термина «академический». В данной работе номинация «академический дискурс»

используется для обозначения всей совокупности коммуникативных явлений, представленных в рамках взаимодействия субъектов научной и педагогической сфер деятельности.

Академический дискурс реализуется в институциональном пространстве названных сфер и обеспечивает решение рекуррентных коммуникативных проблем, лежащих в его основе: формулирование новых научных знаний и трансляция научного опыта вербальными средствами. Социальным институтом, согласно определению И.И. Халеевой, является «любая форма регулирования общественной жизни» (Халеева, 2010). Институциональный характер академического дискурса проявляется в нормативности, клишированности, регламентированности, а также в зависимости коммуникативного поведения его участников от принимаемых ими на себя социальных ролей и статусов.

Понятие «социальная роль» используется в настоящем исследовании, исходя из цели работы, для обозначения совокупности ожиданий других людей относительно поведения и языкового репертуара человека, обладающего определенным статусом. Социальная роль – это также совокупность специализированных знаний (фактических и рецептурных), необходимых для выполнения задач, на решение которых направлена деятельность социального института, обусловившего данную роль. В свою очередь, статус – это позиция, которую индивид занимает в группе на основании своего положения по отношению к другим индивидам или группам какого-либо института (иерархии). Субъекты академического общения не действуют спонтанно. Разыгрываемые роли и принимаемые на себя статусы накладывают жесткие ограничения на их коммуникативное поведение.

Вторая глава **«Интегральные и культурно-конвенциональные характеристики академического дискурса»** посвящена рассмотрению конститутивных признаков академической коммуникации, а также маркеров культурной специфики академического общения. В соответствии с основными задачами работы были выявлены дискурсивно-интегративные характеристики коммуникации в академической сфере, дифференцирующие академический

дискурс среди прочих видов институционального взаимодействия, а также культурно-конвенциональные черты, манифестирующие национально-обусловленные особенности научного и педагогического общения в различных лингвокультурах.

Проведенное исследование позволило выделить дискурсивно-интегративные константы академического дискурса:

1. *Актуализация языка науки*, который выступает в качестве основного средства познания действительности. Специфику научного повествования составляет высокая частотность ментальных перформативных высказываний, т.е. высказываний, экспликация которых тождественна называемым ими мыслительным операциям (*считать, соглашаться, предполагать; vorstellen, finden, beleuchten; comentar, comprender*). В языке науки системно проявляются следующие внелингвистические характеристики: точность, абстрактность, логичность, объективность. Также его характеризуют диалогичность и аргументированность. Язык науки неоднороден, на него оказывают влияние такие факторы, как специфика научной дисциплины, гендерная принадлежность исследователя, идиостиль автора, национальные конвенции научной коммуникации.

2. *Креативный характер общения*. Академической коммуникации присущи тематическая открытость, использование развернутого кода, низкая предсказуемость содержания высказываний, минимизация заместительных слов и выражений, «затрудненная речь», творческий характер использования языковых средств.

Свидетельством дополнительных усилий, которые прикладывает говорящий для поиска наиболее удачных форм выражения мысли в устной коммуникации, являются немотивированные паузы, появление большого числа репаратур (саморедактирования), повышение частотности знаков хезитации, о чем свидетельствует приведенный ниже пример*:

01 S: *ja eben mit einer viel mehr training und mit einer viel größeren eh mit einem viel*

02 *größeren aufwand (1) und dann eben (0) eh ist diese ja diese Leichtigkeit jetzt daß eh*

03 *eh der (0) der rhythmus und so weiter der eh der fällt (2)*

*Система нотации фрагментов устного дискурса приведена в приложении к диссертации

3. *Сокращение асимметрии знаний*, что является стратегической задачей субъектов академической коммуникации. Устно-вербальный и вербально-текстовый трансферт знаний в академическом общении выступает в качестве основной интенции коммуникантов, как в ситуациях взаимодействия актантов с комплементарными статусами, так и между теми, чьи статусы равны.

4. *Конструирование авторитетности*, стремление к повышению собственного статуса участниками академического взаимодействия. Дискурсивными практиками конструирования авторитетности субъектами данного типа общения являются:

а) дискурсивная практика создания имиджа добросовестного исследователя, реализуемая через перечисление докладчиком слабых мест в своей научной работе:

01 Д: *то есть это очень молодЫЕ результаты только ПЕРвые результаты;*

02 *поэтому к сожалению гораздо больше вопросов чем ответов;*

б) дискурсивная практика формирования образа эксперта, эксплицируемая участниками научных дискуссий через резюмирование выступлений докладчиков, рекомендации выступающему, предложения альтернативных подходов к представляемым исследованиям, критические замечания:

01 В: *еще одну важную вещь я хотел сказать; э здесь складывается такое*

02 *впечатление после этого вот доклада о том что: ну как бы правительство*

03 *Канады и правительство Америки само созрело и начало оправдываться и*

04 *так далее; ничего подобного не было*

в) дискурсивная практика конструирования имиджа остроумного оратора, реализуемая через включение в речь фрагмента, содержащего стилистические средства иронии (преувеличение, игра слов, контраст и др.), через создание нарратива:

01L: *das ist ein patchworkmuster das ist verantwortlich dafür dass dieser begrif die*

02 *deutsche wissenschaftsbühne äh betreten hat; ich erzähle jetzt kurz die geschichte;*

03 *dieses patchworkmuster hängt in unserem schlafzimmer; hat meine frau vor etwa*

04 *sechzehn siebzehn jahren gefertigt; und ich saß an einem vortrag den ich in Berlin*
05 *beim wichtigen kongreß halten sollte über identität;(1) und ich suchte nach*
06 *irgendeinem/ einem/ einer metaphor / nach einem bild wie man diese neuen*
07 *veränderten identitätsformen eigentlich darstellen könnte; ich (...) durch unser haus*
08 *wie ich das immer mache wenn ich auf der suche bin nach irgendwas auch nach*
09 *gedanken (1) und meine frau hat/ das ist ein ziemlich großes/ äh große decke hat unser*
10 *ganzes wohnzimmer okkupiert gehabt und hat das mal aufgelegt wie sie sich das*
11 *vorstellte (0) und fragt mich dann was hältst du davon, (0) ich bin sofort **abgedüst** und*
12 *hab sie stehen lassen <смех в аудитории> und **das hat die ehekrise fast zum***
13 ***ausbruch gebracht**; <смех в аудитории> bin aber dann nach zehn minuten*
14 *wiedergekommen und hab sie umarmt und hab gesagt du hast mir ein geschenk*
15 *gemacht (0) weil ich hab genau das gebraucht diese patchworkmetapher; ähm und*
16 *dann hab ich ihr gesagt ich finde ihn toll;*

г) дискурсивная практика создания имиджа исследователя-практика, реализуемая через презентацию самого себя как человека, совмещающего теоретическую работу с практической занятостью:

01 P: *yo en mi carrera llevo dieciocho años dedicados a cirugía y he tenido dos peticiones*
02 *de eutonasia*

д) дискурсивная практика повышения авторитетности научного изложения, реализуемая равноуровневыми (прежде всего синтаксическими) языковыми средствами:

– использование безличных, неопределенно-личных и пассивных конструкций, что позволяет создать объективную тональность повествования:

Finalmente, el grado de correlación entre las distribuciones de valores obtenidas mediante los dos métodos propuestos se ha analizado mediante un análisis de regresión. (Crozzoli L., Batalla R.J. Aplicación de la fotografía al análisis granulométrico de ríos con lecho de gravas).

– акцентирование внимания на достижениях автора текста:

01 Л: *это модель которую мы построили чтобы объяснить (0) почему происходит*
02 *такое обеднение по мере движения воды к центру ээ к центру тихого океана;*
03 *но мы ее не будем сейчас рассматривать; но я это очень ценю она вызвала*
04 *массу откликов запросов самая цитируемая наша работа;*

– использование ссылок на работы признанных специалистов в рассматриваемом вопросе:

- 01 Л: *я называю эти направления ароморфозами скажу вам ээ/ этот термин*
02 *предложен академиком Шмальгзаузенем известным советским*
03 *эволюционистом;*

– широкое употребление специальной терминологии:

Поэтому признаки луговатости – более рыхлое сложение гумусовых горизонтов, повышенное содержание гумуса и агрегированность, являются характерными для почв кедровых биогеоценозов этой подзоны. (Дюкарев А.Г., Пологова Н.Н. Почвы припоселковых кедровников).

– использование статистических данных:

Дневная аудитория сети, по данным TNS-Gallup media, составляет не менее 18,5 миллионов человек (тиковая посещаемость – до 32 миллионов человек). (Ермош И.В. Некоторые особенности процесса социализации и адаптации в сетевом пространстве).

На основании изученного эмпирического материала были выделены следующие параметры, позволяющие описывать культурно-конвенциональные характеристики академического общения.

1. *Ориентация на тематическую широту или на содержательную глубину.* Понятие темы используется в исследовании для обозначения предмета речи и рассматривается как «выражение семантической макроструктуры дискурса» (Макаров, 2003). Тематический репертуар институционального общения обладает определенными ограничениями. На выбор участниками академической коммуникации более или менее широкой темы научной интеракции влияют лингвокультурные конвенции соответствующей культуры.

2. *Ориентация на устный или письменный модус общения.* В научной литературе по лингвистике существуют различные подходы к выделению письменной и устной форм функционирования языка. В исследовании применяются следующие критерии, по которым устная форма общения отграничивается от письменной: спонтанность, диалогичность, ситуативная обусловленность. Современную академическую коммуникацию отличает широкое применение практики мультимодальности, т.е. параллельного использования устного и письменного модусов: научный доклад, лекция сопровождаются презентациями, в которых ключевые тезисы отражены в

письменном виде. В различных лингвокультурах объём информации, который передается через письменный или устный канал коммуникации, варьируется. Преференции письменной или устной форм интеракции для решения одних и тех же коммуникативных задач носят культурно-конвенциональный характер. Например, в русскоязычном образовательном пространстве коммуникативный жанр экзамена чаще реализуется устно, в немецком и испанском – преобладают письменные экзамены. Различия в ориентации на письменный либо устный модус общения отражаются в предпочтении решать организационные вопросы через устный либо письменный канал коммуникации. В русском академическом дискурсе большое распространение находит практика оповещения студентов об изменениях в расписании посредством устного канала коммуникации (телефон). В немецком – организационные вопросы решаются через письменный канал (объявления на сайте, почтовые отправления): «*AKTUELL (4.November 2010) Meine Sprechstunde muss am 9.11. ausfallen. Sie wird stattdessen am Mittwoch, den 10.11. um 16 Uhr stattfinden*» (ВНИМАНИЕ (4 ноября 2010) консультация 9 ноября отменяется, переносится на среду 10 ноября, 16.00). Письменный модус коммуникации с использованием текстовых информационных материалов в приведенном фрагменте позволяет применять специфический способ привлечения внимания – графическое выделение (*AKTUELL*) и повышать плотность информации через замещение числительных цифровыми символами при обозначении даты и времени.

3. *Экспликация интертекстуальности* в академическом дискурсе. Интертекстуальность понимается как способ актуализации одного текста во внутреннем пространстве другого. Интертекстуальные связи в научном тексте выполняют следующие функции: референционная, оценочная, этикетная, декоративная и функция, позволяющая конструировать имидж авторитетного исследователя (Михайлова, 1999). Маркирование чужих смыслов относится к ключевым требованиям научного стиля и имеет универсальный характер. Культурно обусловленная специфика проявляется в нюансах соблюдения данной нормы и в строгости санкций, налагаемых на нарушителя. При публикации научных статей в испанском академическом дискурсе допустимо

включать в затекстовые ссылки источники, к которым нет эксплицитной референции в тексте, в отечественном дискурсе проявляется тенденция игнорирования данной дискурсивной практики. Современный российский вариант академического общения отличается бóльшей терпимостью к отсутствию ссылок на интертекстуальные связи, чем немецкий и испанский. Отказ от экспликации цитаций из ранее изданных научных текстов находит распространение в жанре «учебник для вузов»:

Н.А.Бердяев считает, что без техники невозможна культура, с нею связано само возникновение культуры. В то же время окончательная победа техники над культурой влечет ее к гибели. Философ выделяет два элемента: технический и природно-органический. Окончательная победа первого над вторым означает перерождение культуры во что-то иное, на культуру уже не похожее. (Тимашева О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации).

Приведенный фрагмент иллюстрирует текстовый тип заимствования, передающий чужие смыслы в трансформированном виде. Указание на фамилию является здесь единственным маркером интертекстуальности, полная затекстовая библиографическая ссылка на работы названного автора отсутствует.

4. *Распространенность патерналистских дискурсивных практик* в академическом дискурсе. Патерналистская модель взаимодействия основана на представлениях об автономии индивида и о допустимости либо недопустимости вторжения в чужое коммуникативное пространство. Поводом для нарушения автономии партнера по интеракции служит атрибутируемая ему иррациональность (Белецкий, 2010). Дискурсивные практики патернализма широко представлены в коммуникативных ситуациях, в которых эксперты взаимодействуют с дилетантами с целью трансферта знаний.

<i>Lehrender (Wiss. Assistent)</i>	<i>Studentin</i>
01 <i>Sie haben; (0) einige; (1) eh.;</i>	<i>(0) schreibfehler drin; die man</i>
02 <i>ausmerzen kann; das sind so; (0) geringfügige sachen,</i>	<i>(0)ich</i>
03 <i>würd Ihnen vorschlagen; dass Sie n blocksatz wählen, (0) das</i>	<i><u>mhm</u></i>
04 <i>beruhigt hier den rechten rand, und eh.;</i>	<i>sieht besser aus,</i>

Представленный фрагмент заимствован из университетской консультации. Преподаватель актуализирует проблему наличия ошибок в оформлении письменной работы студента (01), что рассматривается как атрибуция иррациональности субъекту общения его коммуникативным партнером. Далее следует стадия дискурсивной обработки озвученной проблемы, в данном случае обучающий предлагает способ устранения недостатка (*ich würd Ihnen vorschlagen; dass Sie n blocksatz wählen,*). Учащийся не отвергает выдвинутое предложение, ратифицируя таким образом патерналистский сценарий коммуникации.

В академическом общении в разных культурах существуют неодинаковые представления обучающихся о степени самостоятельности обучающихся. Как показало исследование, распространенность патерналистских дискурсивных практик в академическом взаимодействии рассмотренных языковых культур варьируется. Различается также степень категоричности манифестации патерналистского взаимодействия. К атрибутам роли студента в немецких вузах относится способность быть реципиентом первичных научных текстов. В отечественной академической коммуникации заметно стремление ученых опекать учащихся, создавая для них адаптированную научно-учебную литературу, что является примером патерналистской дискурсивной практики в институциональной сфере высшего образования.

Содержание третьей главы «**Жанровая организация академического дискурса**» отражает анализ системообразующих жанров академического общения. Обобщаются ключевые аспекты теории жанров, отмечается обусловленность жанров коммуникативными ситуациями, в которых они разворачиваются, приводится классификация коммуникативных жанров академического дискурса.

Коммуникативный жанр рассматривается в исследовании как исторически и культурно специфичный, общественно закрепившийся и формализованный способ решения коммуникативных проблем (Günthner, 2001). В качестве рекуррентных проблем академического общения выступают формулирование и

трансферт научных знаний, а также конструирование, и легитимация авторитетности участников академического взаимодействия. Способы решения данных проблем закрепились в ядерных коммуникативных жанрах академического дискурса: лекции, докладе, экзамене, научной статье, монографии, диссертации, дипломной работе, консультации.

В реферируемой работе в качестве дискурсообразующей и жанроформирующей категории определяется коммуникативная ситуация. Основу разработанной классификации коммуникативных жанров составляет предложенное Р.С. Аликаевым разделение всех ситуаций академического общения на *динамические*, в основе которых лежит дискуссия, и *статические*, основанные на монологе (Аликаев, 1999).

Статические ситуации коррелируют с устными коммуникативными жанрами лекции, выступления с докладом, письменными жанрами учебника, учебного пособия, статьи, монографии, тезисов, аннотации, реферата, автореферата, текста диссертации, научной документацией (планом, отчетом, обоснованием, служебной запиской). Динамические ситуации представлены устными жанрами научной дискуссии, экзамена, консультации, семинара, письменными жанрами консультирования по электронной почте, рецензии, отзыва на статью, письменного экзамена.

В рамках проведённого исследования проанализированы четыре коммуникативных жанра академического дискурса, на примере которых демонстрируются способы решения рекуррентных проблем академического общения: лекция, научный доклад, экзамен, научная статья.

Под лекцией понимается коммуникативный жанр, в формате которого осуществляется публичное, предварительно подготовленное общение широко информированного в определенной исследовательской области адресанта с групповым адресатом с целью устно-вербального трансферта научных знаний.

Релевантными характеристиками жанра лекции являются: публичность, официальность, асимметрия коммуникативных ролей адресанта и адресата, информативность общения, бытийная модальность (некритичное отношение к

сообщаемому), совмещение устного и письменного модусов, временная заданность, применение стратегий управления вниманием (через использование средств адресованности и средств организации изложения).

К культурно-конвенциональным особенностям лекции в российской лингвокультуре относятся: широкое распространение патерналистских дискурсивных практик, значительная асимметрия коммуникативных ролей лектора и слушателей; немецкие и испанские студенты пользуются большей коммуникативной автономией, чем студенты в российских вузах.

Научный доклад является коммуникативным жанром, в рамках которого адресант, позиционирующий себя в качестве эксперта в определенной исследовательской области, информирует группового адресата, как коллективного представителя научного сообщества, о результатах своей исследовательской деятельности либо о разработанности определенного научного вопроса.

Константными характеристиками жанра научного доклада являются: научная сфера общения, публичная обстановка, адресант в роли эксперта, адресованность сообщения экспертному сообществу, временное ограничение, совмещение устного и письменного модусов общения; ведущие стратегические установки адресанта: информирование, убеждение аудитории в своей правоте, конструирование собственной авторитетности.

Культурно-конвенциональными особенностями научного доклада в российской лингвокультуре на фоне немецкой и испанской являются: ориентация на тематическую широту; факультативность экспликации авторства научных идей; меньшая мотивированность к использованию стратегий конструирования собственной авторитетности; лаконичность в использовании проспективных ссылок и референций к сказанному; допустимость включения в текст научного доклада цитат из художественной литературы; подчеркнутая информативность заголовков.

Экзамен – диалогический коммуникативный жанр, в котором задачей одного из коммуникативных партнеров является манифестация знаний с целью

подтверждения своей компетентности в определенной сфере; задача дискурсивного партнёра, обладающего статусом эксперта в данной области, заключается в легитимации знаний экзаменуемого.

Коммуникативный жанр экзамена обладает следующими характеристиками: ролевая асимметрия коммуникантов, сфера официального институционального общения, предварительная подготовленность речи, не прямой характер экзаменационных вопросов, письменный модус или смешение письменной и устной форм коммуникации, «затрудненная речь», жесткие ограничения коммуникативных ролей обоих актантов.

Выявлены следующие культурно-конвенциональные особенности жанра в российской лингвокультуре на фоне немецкого и испанского вариантов: воспроизведение экзаменуемыми полученных знаний, а не формулирование собственного мнения; предпочтение устного формата экзамена письменному; неосведомленность экзаменуемых о теме беседы (заранее им известен лишь широкий спектр возможных тем); ориентация на тематическую широту; произвольные временные рамки.

Научная статья – коммуникативный жанр, посредством которого исследователи информируют академическое сообщество о результатах своей научной деятельности.

Интегративными характеристиками научной статьи являются: официально-деловая научная сфера коммуникации, адресант в роли эксперта, адресованность сообщения экспертному сообществу, опосредованность общения интерактантов третьей стороной – редакционной коллегией, письменный модус, асинхронный характер коммуникации; коммуникативными интенциями адресанта являются информирование, убеждение, конструирование авторитетности, манифестация принадлежности к определенной научной школе. Структура научной статьи включает два компонента: информативный (собственно информативная составляющая) и организующий (компоненты реферативного раздела, маркеры интертекстуальности, средства когезии,

модально-оценочные слова и выражения, средства адресованности, ментальные перформативные высказывания и др.).

Культурно-конвенциональными характеристиками жанра в российском лингвокультурном пространстве являются: менее развернутый компонент проспективизации содержания научной статьи во введении, чем в немецком и испанском вариантах жанра статьи; нераспространенность практики использования подзаголовков для разделов научных статей; допустимость публикации небольших по объему произведений; использование самоцитирования.

Изучение четырех представленных жанров позволило сделать концептуальный вывод о культурной детерминированности коммуникативных жанров в контексте академического дискурса.

В четвертой главе «**Коммуникативные стили академического дискурса в фокусе культурной конвенциональности**» проанализированы коммуникативные стили, конституирующие академические дискурсы Германии, Испании и России, детерминированные лингвокультурами данных языковых сообществ. Представлена модель системного интегрального описания академического дискурса.

Под коммуникативным стилем в исследовании понимается «устойчивая совокупность коммуникативных представлений, правил и норм, опосредованных культурой как макроконтекстом коммуникации, проявляющихся в отборе языковых средств, организации смысла и национально маркированном коммуникативном поведении носителей языка» (Куликова, 2006).

Выделены следующие характеристики немецкого коммуникативного стиля в его институциональном преломлении в рамках академического общения:

- рациональность, выражающаяся в бескомпромиссном отстаивании своей позиции;
- точность, выражающаяся в отказе от цитаций в научных текстах из философских и литературных произведений;

- тенденция эксплицитного привнесения широкого контекста в ситуацию общения;
- аутентичное цитирование литературы на английском языке;
- активная позиция аудитории в коммуникативном жанре выступления с докладом;
- предпочтение гендерно-маркированных обозначений (*dann würd ich mich SEHR wundern; wenn die dozentIN oder der dozent da nicht so flexibel is:*);
- тенденция к занижению оценки усилий, необходимых для выполнения учебных заданий (*hab ich jetzt auch schon; hab mich da schon n bisschen, (0)eh; gelesen;*);
- исследовательская деятельность как атрибут социальной роли студента (*es heißt, ich bin wirtschaftswissenschaftlerin;*);
- экспликация темпорального аспекта как константы немецкой академической коммуникации (*ehm; also am liebsten wär mir beispielsweise am dienstag, den vierzehnten januar, morgens; eh vierzehnter januar; um neun uhr;*)
- тщательное дискурсивное планирование и продолжительное время подготовки для выполнения научных и учебных задач;
- ориентация на тематическую глубину;
- предпочтение письменного модуса в коммуникации;
- жесткость норм экспликации интертекстуальности;
- низкая распространенность патерналистских дискурсивных практик в академической коммуникации.

Культурно-конвенциональными особенностями испанского коммуникативного стиля в его институциональном преломлении в рамках академического общения являются:

- специфичность, заключающаяся в коммуникативной недоступности личности за пределами институциональных дискурсов, в ситуациях бытового общения;
- значительная роль коммуникативной автономии в общении;

– независимость суждений (*a pesar de que ustedes lean alguna vez alguna cosa discordante con lo que les acabo de decir*);

– доминирование ты-обращения (*os ofrezco ahora sh dos posibilidades que os van a resultar*);

– тенденция к употреблению гендерно-маркированных обозначений (*Convocatoria de 3 plazas de lector/a de español como lengua extranjera*);

– непродолжительность предварительного времени подготовки событий и несоблюдение временных планов (*les parece bien? que en vez de ser mañana sea el miércoles a las cinco?*);

– частотная актуализация темы приложения усилий, необходимых для выполнения какой-либо работы (*acabo de llegar a casa tras un agotador día de trabajo*),

– слабо выраженная асимметрия ролей преподавателя и студентов;

– ориентация на письменный модус общения;

– низкая частотность патерналистских дискурсивных практик;

– промежуточный показатель по параметру «ориентация на тематическую широту или содержательную глубину»;

– нежесткие нормы экспликации интертекстуальности.

Русскому стилю коммуникации в академическом дискурсе присущи следующие характеристики:

– ориентированность на детальность, метафоричность:

Отсюда и повышенный интерес ученых к исследованию метафоры, которая по образному выражению испанского философа Х. Ортега-и-Гассета, «удлиняет "руку», интеллекта; ... ее роль может быть уподоблена удочке или винтовке». (Красавский Н.А. Метафора как способ вербализации индивидуально-авторского концепта «одиночество»...).

– толерантное отношение к неопределенности;

– ярко выраженная асимметрия коммуникативных ролей преподавателей и студентов;

– дискурсивная ориентация на тематическую широту;

– преференция устного модуса в коммуникации;

– высокая распространенность патерналистских дискурсивных практик;

– нежесткие нормы экспликации интертекстуальности.

Согласно положению Е.С. Кубряковой, для каждого типа дискурса необходимо создать собственную модель, это позволит представить «язык в языке» как особую социальную и лингвистическую данность и через язык воссоздать картину «возможного мира», представленную в данном типе общения (Кубрякова, 2004). В завершении главы приводится разработанная на основе проведенного исследования модель институционального академического дискурса (рис.1).

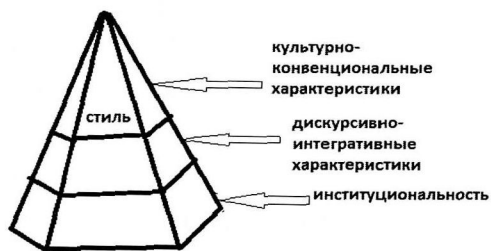


Рис. 1. Модель академического дискурса

В **заклучении** отражены основные результаты проведённого исследования и намечены его перспективы, которые видятся в уточнении разработанной модели академического дискурса через привлечение данных об особенностях академической коммуникации в других лингвокультурах. В частности, представляется интересной возможность верификации дискурсивно-интегративных характеристик академического общения через применение данных об особенностях академической коммуникации в восточных культурах.

Основные положения диссертационного исследования отражены в нижеперечисленных публикациях автора.

Статьи, опубликованные в изданиях, включенных в «Перечень российских рецензируемых научных журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на

соискание ученой степени доктора и кандидата наук»:

1. Бурмакина Н.Г. Особенности немецкого коммуникативного стиля в академическом дискурсе // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2012. – №1 (15). – С.130 – 136.
2. Бурмакина Н.Г. Жанр лекции и его культурно обусловленная маркированность. // Вестник Ленинградского государственного университета имени А.С. Пушкина. Филология. – 2013. – №1, том 1. – С.185 – 191.
3. Бурмакина Н.Г. Коммуникативный жанр экзамена. // Казанская наука.– 2013. – №12. – С.156 –162

Другие публикации по теме диссертационного исследования в сборниках научных трудов и материалах научных конференций:

4. Бурмакина Н.Г. Коммуникативный стиль в контексте академического дискурса (на материале испанской и русской лингвокультур) / Проблемы современной лингвистики и методики преподавания языковых курсов: сборник научных статей / ред. кол. Л.А. Араева, С.В. Оленёв, М.А. Осадчий; под общ. ред. Л.А. Араевой. Вып. 2. – Кемерово: Кузбассвузиздат, 2010 – С. 30 – 34
5. Бурмакина Н.Г. Академический дискурс в теории институциональных дискурсов / Язык. Культура. Общество: Межвуз. сб. науч. тр.: Вып. II / отв. ред. Л.М. Лемайкина ; ГОУ ВПО МГУ им. Н.П. Огарева. –Саранск, 2010. – С. 21 – 27
6. Бурмакина Н.Г. . Номинация участников испанского академического дискурса: переводческий аспект / Актуальные проблемы современной лингвистики: Материалы всероссийской интернет-конференции/ отв. ред. М.В. Стехина; ред. кол.; Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева. – Красноярск, 2010 – С. 39 – 44
7. Бурмакина Н.Г. Институциональная презентация в академическом дискурсе (на материале немецкого, испанского и русского языков) / Испания и Россия: диалог культур в свете современной цивилизационной парадигмы: материалы междунар. науч.-практ. интернет-конф., 18-24 апреля 2011г. / отв. за вып. Н.Г. Бурмакина. – Красноярск: Сиб. федерал. ун-т, 2011. – С. 289 – 296

8. Бурмакина Н.Г. Жанр лекции и его культурно обусловленная маркированность // Коммуникация в изменяющемся мире: материалы VI Международной конференции РКА (г. Красноярск, 27 – 29 сентября 2012 г.) [Электронный ресурс] / сост. Ю.А. Говорухина. – Электрон. дан. – Красноярск: Сиб. федер. ун-т, 2012. – 1 диск. – Систем. требования: РС не ниже класса Pentium I; 128 Mb RAM; Windows 98/XP/7; Adobe Reader V8.0 и выше. – Загл. с экрана. 2012. – С. 74 – 75
9. Бурмакина Н.Г. Интертекстуальность в академическом дискурсе. / Перспективы развития современной филологии: материалы IV международной научной конференции, 10 ноября 2012 года, г. Санкт-Петербург. – Петрозаводск: ПетроПресс, 2012 – С. 101 – 108.

Заказ № 107-Р/03/2014 Подписано в печать 27.03.14 Тираж 100 экз. Усл. п.л. 1,2



ООО "Цифровичок", тел. (495) 797-75-76
www.cfr.ru ; [e-mail:info@cfr.ru](mailto:info@cfr.ru)